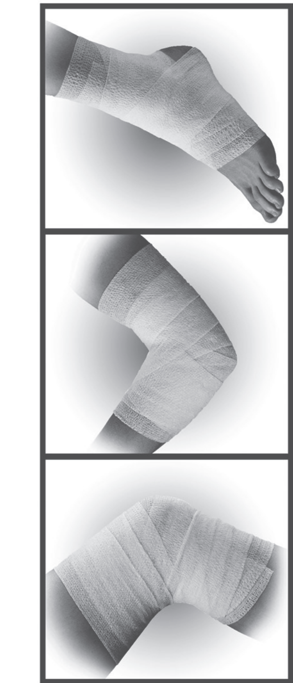
3M

3M™ Coheban™
Self-Adherent Wrap

Nexcare™
Athletic Wrap





MD CE

Made in Germany

3M Deutschland GmbH
Health Care Business
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss, Germany

Date of issue 2020-02

DV-0163-0185-0/0820 3100020963/0820

3M™ Coheban™ Nexcare™ (en)

Self-Adherent Wrap	Athletic Wrap

Product Description:

3M™ Coheban™ Self-Adherent Wrap and Nexcare™ Athletic Wrap is a laminate of nonwoven material and elastic fibers placed lengthwise to provide elasticity. The elastic wrap contains a cohesive material that makes it stick to itself but not to other materials or skin.

Intended Use:

3M™ Coheban™ Self-Adherent Wrap / Nexcare™ Athletic Wrap is intended for use as an elastic wrap to provide compression or support, or to secure dressings or devices. This product is not designed, sold or intended for use except as indicated.

Intended User:

Intended users are health care professionals and lay persons following the directions of the professional and the instruction for use.

Warnings:

1. Wrap will not slip or loosen after application. DO NOT wrap too tightly to avoid impairing circulation and causing serious injury. The risk of impaired circulation is higher for children.

2. Monitor area frequently (no less than every 24 hours) for signs of swelling, discoloration, pain, numbness, tingling, or other changes in sensation. If these symptoms occur, remove wrap immediately and contact your health care provider.

3. DO NOT place the Wrap in direct contact with an open wound because it may lead to infection.

4. This product contains natural rubber latex which may cause allergic reactions.

Precautions:

1. 3M™ Coheban™ Self-Adherent Wrap / Nexcare™ Athletic Wrap does not slip or loosen after application. It should be applied with only the appropriate amount of compression.

2. When used as a component in a compression wrap system, it is important to ensure adequate arterial blood flow to avoid injury secondary to decreased circulation. 3M™ Coheban™ Self-Adherent Wrap / Nexcare™ Athletic Wrap should be used as a component of a compression wrap system only under the supervision of a wound care specialist.

3. Do Not Reuse. Reuse may result in compromising product integrity and / or lead to device failure.

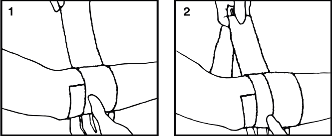
Directions for Use:

1. Unwind approximately 12 inches (30 cm) of 3M™ Coheban™ Self-Adherent Wrap / Nexcare™ Athletic Wrap from the roll and allow the wrap to relax.

2. Without stretching, apply one full wrap and overlap. Press overlapped area lightly to keep the end in place. See Figure 1.

3. Proceed with wrapping, applying tension to the wrap only to obtain desired compression. Always unwind more 3M™ Coheban™ Self-Adherent Wrap / Nexcare™ Athletic Wrap from the roll before making a wrap so that the product is not applied with too much tension. See Figure 2.

4. When application is complete, cut off excess 3M™ Coheban™ Self-Adherent Wrap / Nexcare™ Athletic Wrap. Secure the end of the application by gently pressing.



Storage/ Shelf Life/Disposal:

This product should be stored at room temperature. Avoid excessive heat and humidity. For shelf life, refer to the date printed on each package. After the shelf life has expired, the device shall not be used but disposed as indicated.

How supplied / Ordering Information:

3M™ Coheban™ Self-Adherent Wrap / Nexcare™ Athletic Wrap are available in multiple sizes and packaging sizes with a variety of different designs . Please contact your local 3M subsidiary for details about offerings in your country.

Note: Please report a serious incident occurring in relation to the device to 3M and the local competent authority (EU) or local regulatory authority.

3M™ Coheban™ Nexcare™ (fr)

Bande cohésive	Athletic Wrap

Description du produit:

La bande cohésive 3M™ Coheban™ / Nexcare™ Athletic Wrap est constituée d'un support non tissé et de fibres élastiques longitudinales qui assurent l'élasticité de la bande. Cette bande élastique est cohésive et n'adhère qu'à elle-même.

Indications:

La bande cohésive 3M™ Coheban™ / Nexcare™ Athletic Wrap est indiquée pour la réalisation de compressions, de contentions ainsi que pour le maintien de pansements et d'attelles. Ce produit n'est pas indiqués pour d'autres usages que ceux indiqués.

Utilisateurs:

Les utilisateurs sont des professionnels de santé ainsi que les patients qui suivront les indications des professionnels de santé.

Mises en garde:

1. La bande cohésive 3M™ Coheban™ / Nexcare™ Athletic Wrap ne glisse pas et ne se détend pas après application. NE PAS serrer la bande trop fort pour ne pas couper la circulation sanguine et ne pas entraîner de lésions graves. Le risque de mauvaise circulation sanguine est plus élevé chez les enfants.

2. Surveiller régulièrement la zone où la bande est appliquée (au moins une fois toutes les 24 heures) afin de déceler tout signe de gonflement, de décoloration, de douleur, d'engourdissement, de picotement ou toute autre sensation anormale. Si ces symptômes apparaissent, retirer immédiatement la bande et contacter votre médecin.

3. NE PAS utiliser la bande cohésive 3M™ Coheban™ / Nexcare™ Athletic Wrap directement sur une plaie ouverte, au risque d'entraîner une infection.

4. Ce produit contient du latex de caoutchouc naturel susceptible de provoquer des réactions allergiques

Précautions:

1. La bande cohésive 3M™ Coheban™ / Nexcare™ Athletic Wrap ne glisse pas et ne se détend pas après l'application. Elle doit être appliquée avec une compression appropriée.

2. Lorsque la bande est utilisée dans un bandage compressif, il est important de vérifier l'IPS (Indice de Pression Systolique) afin d'éviter tout risque lié à une mauvaise circulation. L'utilisation d'une bande cohésive 3M™ Coheban™ / Nexcare™ Athletic Wrap au sein d'un système de compression nécessite une surveillance médicale par un professionnel de santé.

3. Ne pas réutiliser. Une réutilisation des bandes peut compromettre leur intégrité et/ou leur efficacité thérapeutique.

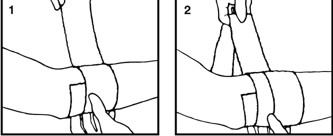
Mode d'emploi:

1. Dérouler environ 30 cm de la bande cohésive 3M™ Coheban™ / Nexcare™ Athletic Wrap et la laisser se détendre.

2. Sans l'étirer, appliquer la bande en circulaires autour du membre en recouvrant chaque spire des 2/3. Appuyer légèrement sur la zone de chevauchement pour maintenir l'extrémité de la bande. Se référer à la figure 1.

3. Appliquer une tension appropriée lorsque vous faites le bandage pour obtenir la compression souhaitée. Dérouler toujours une longueur suffisante de bande cohésive 3M™ Coheban™ / Nexcare™ Athletic Wrap avant utilisation pour ne pas appliquer une tension excessive. Se référer à la figure 2.

4. Une fois la pose terminée, couper l'excès de bande cohésive 3M™ Coheban™ / Nexcare™ Athletic Wrap. Maintenir l'extrémité de la bande en exerçant une légère pression.



Stockage / Durée de conservation / Élimination:

Ce produit doit être stocké à température ambiante.Ne pas exposer à la chaleur ou à l'humidité. Pour la date limite d'utilisation, se référer à la date imprimée sur chaque conditionnement. Une fois la date de péremption passée, la bande ne doit plus être utilisée mais remis à votre pharmacien.

Conditionnement:

La bande cohésive 3M™ Coheban™ / Nexcare™ Athletic Wrap est disponible en plusieurs tailles et en différentes couleurs. Veuillez contacter votre filiale locale afin de connaître les produits disponibles dans votre pays.

Remarque: Veuillez signaler tout incident grave lié au dispositif à 3M et à l'autorité compétente locale (UE) ou à l'autorité réglementaire locale.

3M™ Coheban™ Nexcare™ (de)

Selbsthaftendes Bandage	Athletic Wrap

Produktbeschreibung:

3M™ Coheban™ Selbsthaftendes Bandage / Nexcare™ Athletic Wrap besteht aus ungewebtem Material mit in Längsrichtung integrierten Elastikfäden. Das Material ist kohäsiv, d.h. es haftet nur auf sich selbst und nicht auf anderen Materialien oder der Haut.

Indikationen:

3M™ Coheban™ Selbsthaftendes Bandage / Nexcare™ Athletic Wrap kann als Kompressions- oder Stützverband eingesetzt werden. Zusätzlich eignet es sich auch zur Fixierung von Verbänden. Das Produkt ist nicht zum Verkauf oder Gebrauch für andere Anwendungen als oben angegebene bestimmt.

Vorgesehener Anwender:

Vorgesehene Anwender sind medizinisches Fachpersonal und Laien nach Einweisung durch behandelndes Fachpersonal.

Warnhinweise:

1. Das 3M™ Coheban™ Selbsthaftendes Bandage / Nexcare™ Athletic Wrap verrutscht oder lockert sich nach der Applikation nicht. Wickeln Sie das Vlies NICHT zu eng, um für eine ausreichende Durchblutung zu sorgen und ernsthafte Verletzungen zu vermeiden. Das Risiko einer eingeschränkten Durchblutung ist bei Kindern höher.

2. Beobachten Sie das Applikationsgebiet regelmäßig (spätestens alle 24 Stunden) in Bezug auf Schwellungen, Verfärbungen, Schmerzen, Taubheitsgefühl, Kribbeln oder Änderungen der Sensitivität. Entfernen Sie das Vlies sofort bei Auftreten o. g. Symptome und informieren Sie die zuständige Pflegekraft bzw. den zuständigen Arzt.

3. Das 3M™ Coheban™ Selbsthaftendes Bandage / Nexcare™ Athletic Wrap darf wegen Infektionsgefahr NICHT in direkten Kontakt mit einer Wunde kommen.

4. Dieses Produkt enthält Naturlatex und kann allergische Reaktionen hervorrufen.

Vorsichtsmaßnahmen:

1. 3M™ Coheban™ Selbsthaftendes Bandage / Nexcare™ Athletic Wrap lockert sich nach Anbringen nicht und rutscht nicht ab. Es sollte nur mit angenehmer Kompression angebracht werden.

2. Bei Einsatz als Teil eines Kompressionsverbandes ist für eine ausreichende arterielle Durchblutung zu sorgen, da es andernfalls zu Verletzungen infolge von mangelnder Durchblutung kommen kann. Die Verwendung eines 3M™ Coheban™ Selbsthaftendes Bandage / Nexcare™ Athletic Wrap als Teil eines Kompressionsverbandes sollte immer unter Aufsicht eines Wundspezialisten erfolgen.

3. Nicht wiederverwenden. Die Wiederverwendung kann die Intaktheit und/oder Funktionsfähigkeit des Produkts gefährden.

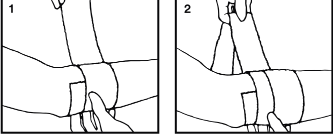
Gebrauchsanweisung:

1. Rollen Sie ca. 12 Zoll (30 cm) des 3M™ Coheban™ Selbsthaftendes Bandage / Nexcare™ Athletic Wrap ab und halten Sie das Vliesende locker.

2. Wickeln Sie ohne Zug eine Tour des Vlies überlappend an. Drücken Sie das Vlies an der Überlappung leicht an, um ein Verrutschen zu verhindern. Siehe Abbildung 1.

3. Wickeln Sie weiter an und üben Sie nur den Zug auf das Vlies aus, der für die gewünschte Kompression notwendig ist. Wickeln Sie dafür immer mehr 3M™ Coheban™ Selbsthaftendes Bandage / Nexcare™ Athletic Wrap, als eigentlich notwendig ist, sodass das Produkt nicht mit zu viel Spannung angebracht wird. Siehe Abbildung 2.

4. Schneiden Sie nach Ende der Applikation den Rest des 3M™ Coheban™ Selbsthaftendes Bandage / Nexcare™ Athletic Wrap ab. Fixieren Sie das Vliesende durch sanften Druck.



Lagerung/Haltbarkeit/Entsorgung:

Dieses Produkt ist bei Raumtemperatur zu lagern. Vor übermäßiger Hitze und Feuchtigkeit schützen. Haltbarkeit siehe Datum auf der Packung. Nach Ablauf der Haltbarkeit darf das Produkt nicht mehr verwendet werden, sondern muss wie angegeben entsorgt werden.

Liefer- und Bestellinfromation:

3M™ Coheban™ Selbsthaftendes Bandage / Nexcare™ Athletic Wrapr sind in verschiedenen Größen und Packungen mit einer Vielzahl von verschiedenen Designs erhältlich. Bitte melden Sie schwerwiegende Vorfälle in Bezug auf das Produkt an 3M und die örtlich zuständige Behörde (EU) oder lokale Aufsichtsbehörde.

Hinweis: Bitte melden Sie einen schwerwiegenden Vorfall im Zusammenhang mit dem Produkt an 3M und die zuständige Behörde (EU) oder die lokale Regulierungsbehörde.

3M™ Coheban™ Nexcare™ (it)

Benda Autoadesiva	Benda Autoaderente

Descrizione del prodotto:

3M™ Coheban™ Benda Autoadesiva / Nexcare™ Benda Autoaderente è realizzata in materiale non tessuto e fibre elastiche per garantire elasticità. La parte elastica contiene un materiale coesivo che consente alla benda di aderire su sè stessa ma non su altri materiali o sulla pelle.

Indicazioni d'uso:

3M™ Coheban™ Benda Autoadesiva / Nexcare™ Athletic Wrap può essere utilizzata come bendaggio compressivo o contenitivo o per fissare medicazioni o altri dispositivi. Questo prodotto non è stato progettato, venduto o destinato ad usi diversi da quelli indicati.

Utilizzatore previsto:

Gli utenti sono operatori sanitari e persone inesperte che seguono le istruzioni degli operatori sanitari.

Avvertenze:

1. 3M™ Coheban™ Benda Autoadesiva / Nexcare™ Benda Autoaderente non scivola e non si allenta dopo l'applicazione. NON eseguire un bendaggio troppo stretto, che potrebbe causare un'alterazione della circolazione e gravi lesioni. Il rischio di alterazione della circolazione è maggiore nei bambini.

2. Controllare frequentemente l'area interessata (almeno ogni 24 ore) per individuare eventuali segni di gonfiore, scolorimento, dolore, intorpidimento, formicolio o altre alterazioni delle sensazioni. Se questi sintomi sono rilevati, rimuovere immediatamente la benda e contattare il medico.

3. NON applicare 3M™ Coheban™ Benda Autoadesiva / Nexcare™ Benda Autoaderente a contatto diretto con ferite aperte perché potrebbe causare infezioni.

4. Questo prodotto contiene lattice di gomma naturale che può causare reazioni allergiche.

Precauzioni:

1. 3M™ Coheban™ Benda Autoadesiva / Nexcare™ Benda Autoaderente non scivola e non si allenta dopo la sua applicazione; deve quindi essere applicata con l'adeguato livello di compressione.

2. Se utilizzata come componente in un bendaggio elastocompressivo, è importante garantire un adeguato flusso sanguigno arterioso per evitare danni derivanti da una riduzione della circolazione. 3M™ Coheban™ Benda Autoadesiva / Nexcare™ Benda Autoaderente deve essere usata come componente di bendaggi compressivi solo sotto la supervisione di uno specialista.

3. Prodotto monouso. Il riutilizzo potrebbe comportare la compromissione dell'integrità del prodotto e/o un cedimento dello stesso.

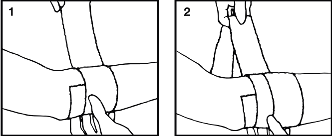
Modalità d'uso:

1. Svolgere circa 12 pollici (30 cm) di 3M™ Coheban™ Benda Autoadesiva / Nexcare™ Benda Autoaderente dal rotolo e lasciarla a riposo.

2. Evitando eccessiva tensione, applicare un primo giro di benda e continuare con il secondo, sovrapponendolo. Premere leggermente l'area sovrapposta per far aderire la benda su se stessa. Vedere Figura 1.

3. Procedere con la fasciatura, applicando tensione solo sulla benda per ottenere la compressione desiderata. Svolgere sempre 3M™ Coheban™ Benda Autoadesiva / Nexcare™ Benda Autoaderente dal rotolo prima di continuare la fasciatura in modo da non applicarla con eccessiva tensione. Vedere Figura 2.

4. Ad applicazione terminata, tagliare la parte di 3M™ Coheban™ Benda Autoadesiva / Nexcare™ Benda Autoaderente in eccesso. Far aderire l'estremità del bendaggio con una leggera pressione della mano.



Conservazione/Scadenza/Smaltimento:

Questo prodotto deve essere conservato a temperatura ambiente. Evitare l'esposizione a calore e umidità eccessivi. Scadenza: vedere la data impressa sulla confezione. Il dispositivo scaduto non deve essere utilizzato ma smaltito come indicato.

Fornitura/Ordini:

I 3M™ Coheban™ Benda Autoadesiva / Nexcare™ Benda Autoaderente sono disponibili con una varietà di design differenti, in diverse misure e confezioni. Segnalare eventuali incidenti seri in relazione al dispositivo 3M all'ente competente locale (UE) oppure all'ente normativo locale.

Nota: Si prega di segnalare qualsiasi incidente grave riscontrato in relazione al dispositivo a 3M e all'autorità locale competente (UE) o all'autorità regolatoria locale.

3M™ Coheban™ Nexcare™ (es)

Venda cohesiva	Venda Deportiva

Descripción del producto:

3M™ Coheban™ Venda cohesiva / Nexcare™ Venda Deportiva es un laminado de material no tejido con fibras elásticas dispuestas longitudinalmente para mejorar la elasticidad. La venda elástica contiene un material adherente que le permite adherirse a sí misma pero no a la piel u otros materiales.

Indicaciones:

3M™ Coheban™ Venda cohesiva / Nexcare™ Venda Deportiva están indicadas para la compresión, sostén o sujeción de apósitos o dispositivos. Este producto no ha sido diseñado, vendido o previsto para otras aplicaciones.

Utilizador:

Os utilizadores são profissionais de saúde e pessoas sem experiência profissional que sigam as instruções de profissionais de saúde.

Advertencias:

1. 3M™ Coheban™ Venda cohesiva / Nexcare™ Venda Deportiva no se deslizará ni se aflojará después de su colocación. NO coloque la venda demasiado ajustada para evitar que se vea afectada la circulación y que se produzcan lesiones graves. El riesgo de daño en la circulación es mayor en los niños.

2. Controle el área frecuentemente (al menos diariamente) para detectar señales de inflamación, decoloración, dolor, entumecimiento, hormigueo u otros cambios en la sensibilidad. En caso de que aparezca alguno de estos síntomas, retire la venda inmediatamente y comuníquese con su proveedor de atención médica.

3. NO coloque 3M™ Coheban™ Venda cohesiva / Nexcare™ Venda Deportiva en contacto directo con una herida abierta porque puede producir una infección.

4. Este producto contiene látex de caucho natural, el cual puede causar reacciones alérgicas.

Precauciones:

1. 3M™ Coheban™ Venda cohesiva / Nexcare™ Venda Deportiva no podrá deslizarse o aflojarse tras la aplicación. Debe aplicarse, por tanto, con la compresión apropiada.

2. Cuando se utilice como componente de un sistema de vendaje de compresión, es importante asegurarse de que haya un flujo sanguíneo arterial adecuado, a fin de evitar que se produzca una lesión como consecuencia de una disminución de la circulación. La utilización de 3M™ Coheban™ Venda cohesiva / Nexcare™ Venda Deportiva como parte de un sistema de vendaje de compresión debe hacerse solo bajo la supervisión de un especialista en atención de heridas.

3. No reutilice. Esto podría comprometer la integridad del producto u ocasionar una falla del dispositivo.

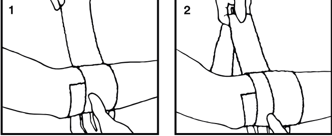
Instrucciones de uso:

1. Desenrolle aproximadamente 12 in (30 cm) de 3M™ Coheban™ Venda cohesiva / Nexcare™ Venda Deportiva y manténgala sin tensión.

2. Sin extenderla, aplique una vuelta completa de venda y superpóngala. Presione ligeramente el área superpuesta para mantener el extremo de la venda en su lugar. Consulte la figura 1.

3. Al continuar con el vendaje, aplique tensión sobre la venda únicamente para obtener la compresión deseada. Siempre desenrolle más 3M™ Coheban™ Venda cohesiva / Nexcare™ Venda Deportiva antes de dar la siguiente vuelta para que el producto no se aplique con demasiada tensión. Consulte la figura 2.

4. Al terminar la aplicación, corte el resto sobrante de 3M™ Coheban™ Venda cohesiva / Nexcare™ Venda Deportiva. Fije el extremo de la venda presionando suavemente.



Conservación, vida útil y desecho:

Este producto debe almacenarse a temperatura ambiente. Evite el exceso de calor y humedad. Para conocer su fecha de caducidad, consulte la impresión del envase. Una vez que la vida útil haya caducado, el dispositivo no debe usarse, sino desecharse como se indica.

Información de pedido:

3M™ Coheban™ Venda cohesiva / Nexcare™ Venda Deportiva está disponible en varios tamaños y paquetes con una variedad de diseños diferentes. Si se produce un incidente grave relacionado con el dispositivo, comuníquelo a 3M y a la autoridad local competente (UE) o la autoridad reguladora local.

Nota: Si ocurre un incidente grave relacionado con el dispositivo, informe a 3M y a la autoridad local competente o la autoridad local regulatoria.

3M™ Coheban™ Nexcare™ (nl)

Zelfklevende wikkel	Athletic Wrap

Productbeschrijving:

3M™ Coheban™ Zelfklevende wikkel / Nexcare™ Athletic Wrap is een zwachtel, gemaakt van non-woven materiaal en in de lengte geplaatste elastische vezels voor optimale rekbaarheid. Het bevat een speciale kleefstof, waardoor het wel op zichzelf kleeft, maar niet op andere materialen of op de huid.

Productvoordelen:

Hecht op zichzelf: verschuift niet en tape, spelden of verbandklemmen zijn niet nodig. Kleeft niet op de huid: scheren is niet nodig en verwijderen is pijnloos en niet irriterend. Comfortabel en rekbaar: geeft alle bewegingsvrijheid. Waterbestendig. Ook ideaal voor rackets en hockeysticks ter verbetering van de grip.

Beoogde Gebruiker:

Beoogde gebruikers zijn zorgprofessionals en leken die de aanwijzingen van de professional volgen.

Waarschuwingen:

1. De 3M™ Coheban™ Zelfklevende wikkel / Nexcare™ Athletic Wrap zelfklevende wikkel schuift niet en komt na het aanbrengen niet los te zitten. Breng de wikkel NIET te strak aan om belemmering van de bloedcirculatie en letsel te voorkomen. Het risico op een verminderde bloedcirculatie is hoger bij kinderen.

2. Controleer het gebied regelmatig (minstens elke 24 uur) op tekenen van zwelling, verkleuring, pijn, gevoelloosheid, tinteling of andere veranderingen in sensaties. Verwijder onmiddellijk de wikkel en neem contact op met een zorgverlener als deze symptomen optreden.

3. Breng de 3M™ Coheban™ Zelfklevende wikkel / Nexcare™ Athletic Wrap zelfklevende wikkel NIET op een open wond aan; dit kan infecties veroorzaken.

4. Dit product bevat latex van natuurlijk rubber en kan allergische reacties veroorzaken.

Waarschuwingen:

1. 3M™ Coheban™ Zelfklevende wikkel / Nexcare™ Athletic Wrap verschuift niet en komt niet los, ook niet op moeilijke plaatsen. Breng de zwachtel nooit te strak aan.

2. Als de wikkel ter bevestiging van drukverband wordt gebruikt, is het belangrijk te zorgen voor een adequate bloedstroom om letsel ten gevolge van een verminderde bloedcirculatie te voorkomen. 3M™ Coheban™ Zelfklevende wikkel / Nexcare™ Athletic Wrap zelfklevende wikkel mag uitsluitend onder toezicht van een wondzorgspecialist als onderdeel van een drukverband worden gebruikt.

3. Niet hergebruiken. Hergebruik kan de integriteit van het product aantasten en/of een verminderde werking van het hulpmiddel tot gevolg hebben.

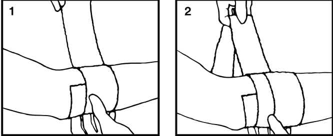
Gebruiksaanwijzing:

1. Rol ongeveer 12 inches (30 cm) 3M™ Coheban™ Zelfklevende wikkel / Nexcare™ Athletic Wrap zelfklevende wikkel af en laat het verband even rusten.

2. Breng de wikkel aan zonder deze uit te rekken en zorg ervoor dat de wikkel overlapt. Druk de overlappende gebieden licht aan om het uiteinde op zijn plaats te houden. Zie afbeelding 1.

3. Ga door met wikkelen en oefen een lichte druk op de wikkel uit om de gewenste compressie toe te passen. Rol altijd voldoende 3M™ Coheban™ Zelfklevende wikkel / Nexcare™ Athletic Wrap zelfklevende wikkel af alvorens te beginnen met wikkelen, zodat het product niet te strak wordt aangebracht. Zie afbeelding 2.

4. Als het aanbrengen is voltooid, knipt u de restanten van de 3M™ Coheban™ Zelfklevende wikkel / Nexcare™ Athletic Wrap zelfklevende wikkel af. Bevestig het uiteinde door licht te drukken.



Opslag/houdbaarheid/wegwerpen:

Dit product dient op kamertemperatuur te worden opgeslagen. Vermijd blootstelling aan overmatige hitte en vochtigheid. Uiterste verkoopdatum: zie de datum op de verpakking. Nadat de houdbaarheidstermijn is verstreken, mag het product niet worden gebruikt, maar moet het worden verwijderd zoals aangegeven.

Bestelinformatie / Levering:

3M™ Coheban™ Zelfklevende wikkel / Nexcare™ Athletic Wrap zijn verkrijgbaar in verschillende maten en verpakkingen met een verscheidenheid aan diverse ontwerpen. We verzoeken u ernstige incidenten met betrekking tot het hulpmiddel te melden bij 3M en de lokale bevoegde autoriteit (EU) of lokale regelgevende instantie.

Opmerking: Meld eventuele ernstige incidenten verband houdend met het hulpmiddel aan 3M en aan de lokale bevoegde instantie (EU) of de lokale regelgevende instantie.

3M™ Coheban™ Nexcare™ (sv)

Kohesiv elastisk binda	Självhäftande Elastisk Linda

Produktbeskrivning:

3M™ Coheban™ Kohesiv elastisk binda / Nexcare™ Självhäftande elastisk linda består av flera lager ovävd olyesterfibrer med längsgående inbäddade gummitrådar för att ge elastisitet. Sporttejpen fäster enbart mot sig själv inte mot hud eller andra material.

Användningsområden:

3M™ Coheban™ Kohesiv elastisk binda / Nexcare™ Självhäftande elastisk linda är avsedd att användas för kompression eller stöd. Den kan också användas till att fästa förband eller andra föremål. Denna produkt är inte tillverkad, såld eller avsedd att användas på annat sätt än beskrivet.

Avsedd användare:

Avsedda användare är hälso- och sjukvårdspersonal samt personer som följer denna grupps instruktioner.

Varningar:

1. 3M™ Coheban™ Kohesiv elastisk binda / Nexcare™ Självhäftande elastisk linda kommer inte att glida eller lossna efter appliceringen. Linda INTE för hårt, annars kan cirkulationen hindras och leda till allvarliga personskador. Risken för försämrad blodcirkulation är högre för barn.

2. Övervaka området ofta (minst en gång var 24:e timme) med avseende på tecken på svullnad, missfärgning, smärta, okänslighet, kittlingar eller andra förändrade sinnesförnimmelser. Om dessa symptom inträffar, ta omedelbart bort bindan och kontakta sjukvårdspersonalen.

3. Placera INTE 3M™ Coheban™ Kohesiv elastisk binda / Nexcare™ Självhäftande elastisk linda i direkt kontakt med ett öppet sår eftersom det kan leda till infektion.

4. Den här produkten innehåller naturgummilatex, som kan orsaka allergiska reaktioner.

Försiktighetsåtgärder:

1. 3M™ Coheban™ Kohesiv elastisk binda / Nexcare™ Självhäftande elastisk linda glider eller lossnar inte efter applicering. Det är därför viktigt att den appliceras med rätt ursprungstryck.

2. När den används som en komponent i ett system med kompressionsbinda är det viktigt att säkerställa ett adekvat arteriellt blodflöde för att undvika skador på grund av en reducerad blodcirkulation. 3M™ Coheban™ Kohesiv elastisk binda / Nexcare™ Självhäftande elastisk linda bör användas som en komponent i ett system med kompressionsbinda endast under övervakning av en sårvårdsspecialist.

3. Återanvänd inte produkten. Återanvändning kan sätta produktens integritet på spel och/eller leda till att produkten inte fungerar.

Bruksanvisning:

1. Veckla ut cirka 12 tum (30 cm) av 3M™ Coheban™ Kohesiv elastisk binda / Nexcare™ Självhäftande elastisk linda från rullen och låt bindan vara lös.

2. Applicera en full lindning och överlappa utan att sträcka ut enheten. Tryck lätt på det överlappande området för att hålla änden på plats. Se fig. 1.

3. Sätt igång med lindningen. Utsätt bindan för spänning endast för att få önskad kompression. Veckla alltid ut mer 3M™ Coheban™ Kohesiv elastisk binda / Nexcare™ Självhäftande elastisk linda från rullen än du behöver innan du börjar linda så att produkten inte appliceras med för mycket spänning. Se fig. 2.

4. När appliceringen är klar, klipp bort överskottet av 3M™ Coheban™ Kohesiv elastisk binda / Nexcare™ Självhäftande elastisk linda. Säkra applikationens ände genom att trycka försiktigt.

Förvaring/hållbarhet/avfallshantering:

Den här produkten ska förvaras i rumstemperatur. Undvik överdriven värme och fukt. Hållbarhetstid, se datum tryckt på varje förpackning. Produkten skall inte användas efter utgångsdatum utan slängas enligt instruktioner.

Beställning:

3M™ Coheban™ Kohesiv elastisk binda / Nexcare™ Självhäftande elastisk linda finns i olika produkt- och förpackningsstorlekar. Rapportera allvarliga incidenter som inträffar under enhetens användning till 3M och till den lokala behöriga myndigheten (EU) eller till den lokala reglerande myndigheten.

Notera: Vänligen rapportera allvarliga händelser som inträffar i relation med produkten till 3M och lokal behörig myndighet (EU).

3M™ Coheban™ Nexcare™ (da/no)

Selvhæftende bandage	Elastisk Sportstape

Produktbeskrivelse:

3M™ Coheban™ Selvhæftende bandage / Nexcare™ Elastisk Sportstape er en selvheftende bandasje av elastiske fibere. Den klæber ikke til hud, hår eller klær, men kun til seg selv, uten bruk av klips eller nåler.

Bruksområder:

3M™ Coheban™ Selvhæftende bandage / Nexcare™ Elastisk Sportstape brukes som en elastisk bandasje for å sikre kompresjon, støtte eller for å feste bandasjer og annet utstyr. Produktet er fremstillet kun for de formål som er beskrevet.

Tiltænkte brugere/Tiltenkte brukere:

Tiltænkte brugere er sundhedspersonale og andet personale, som følger fagpersoners anvisninger./Tiltenkte brukere er helsepersonell og helsearbeidere som følger fagpersonens anvisninger.

Advarsler:

1. 3M™ Coheban™ Selvhæftende bandage / Nexcare™ Elastisk Sportstape glider eller løsnes ikke, efter den er lagt på. Den må IKKE strammes for meget for at undgå hæmning af blodcirkulationen eller alvorlig skade på patienten. Risikoen for hæmning af blodcirkulationen er større hos børn.

2. Kontroller området ofte (mindst hver 24. time) for tegn på hævelse, misfarvning, smerter, følelsesløshed, prikken, eller andre føleforandringer. Hvis disse symptomer forekommer, fjern straks bandagen, og kontakt din læge.

3. 3M™ Coheban™ Selvhæftende bandage / Nexcare™ Elastisk Sportstape må IKKE appliceres direkte på åbne sår, da det kan resultere i infektion.

4. Dette produkt indeholder naturgummilatex, som kan forårsage en allergisk reaktion.

Forholdsregler:

1. 3M™ Coheban™ Selvhæftende bandage / Nexcare™ Elastisk Sportstape vil ikke løsne eller bli slakkere/slap. Den legges med en lett strekk således at mønstret forblir synlig.

2. Når den anvendes som en del af et kompressionssystem, er det vigtigt at sørge for passende arteriel blodgennemstrømning for at undgå skader sekundært til reduceret blodcirkulation. 3M™ Coheban™ Selvhæftende bandage / Nexcare™ Elastisk Sportstape bør kun anvendes som en del af et kompressionsbandagesystem under overvågning af en specialist i sårpleje.

3. Må ikke genbruges. Genbrug kan gå ud over produktets integritet og/eller medføre, at anordningen ikke fungerer korrekt.

Vejledning:

1. Rul ca. 12 tommer (30 cm) 3M™ Coheban™ Selvhæftende bandage / Nexcare™ Elastisk Sportstape af rullen, og lad den trække sig sammen igen.

2. Applicer en hel omgang uden at strække bandagen. Tryk let på overlapningen for at holde enden på plads. Se figur 1.

3. Fortsæt bandageringen, og anvend stræk, til den ønskede kompression opnås. Rul altid mere3M™ Coheban™ Selvhæftende bandage / Nexcare™ Elastisk Sportstape af rullen end nødvendigt før bandageringen, så produktet ikke appliceres for stramt. Se figur 2.

4. Efter appliceringen klippes overskydende 3M™ Coheban™ Selvhæftende bandage / Nexcare™ Elastisk Sportstape af. Enden af bandagen fastgøres ved at trykke forsigtigt på den.

Opbevaring/holdbarhed/bortskaffelse:

Produktet bør opbevares ved stuetemperatur. Undgå stærk varme og høj luftfugtighed. Holdbarhet – se dato på emballasjen. Efter udløbsdato, bør produktet ikke anvendes og smides ud som indikeret ovenfor.

Bestillingsinformation:

3M™ Coheban™ Selvhæftende bandage / Nexcare™ Elastisk Sportstape er tilgængelige i flere størrelser med mange forskellige motiver. Alvorlige hændelser, der opstår i forbindelse med enheden, skal anmeldes til 3M og den lokale kompetente myndighed (EU) eller lovgivende myndighed.

Bemærk: Indberet alvorlige hændelser i forbindelse med produktet til 3M og den lokale kompetente myndighed eller lokale juridiske myndighed.

3M™ Coheban™ Nexcare™ (fi)

Itseensä kiinnittyvä sidos	Tukiside Urheilijalle

Tuotteen kuvaus:

3M™ Coheban™ Itseensä kiinnittyvä sidos / Nexcare™ Athletic Wrap Tukiside Urheilijalle on valmistettu toisiinsa laminoiduista kuiduista ja siteessä pitkittäin kulkevista elastisista säikeistä, jotka tekevät sidoksesta joustavan. Joustavan tukisiteen materiaali tarttuu itseensä mutta ei muihin materiaaleihin tai ihoon.

Indikaatiot:

3M™ Coheban™ Itseensä kiinnittyvä sidos / Nexcare™ Athletic Wrap Tukiside Urheilijalle on tarkoitettu käytettäväksi joustavana kompressio- tai tukisiteenä.Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu muihin kuin edellä mainittuihin käyttötarkoituksiin.

Tarkoitettu käyttäjäryhmä:

Tarkoitettuja käyttäjäryhmiä ovat terveydenhuollon ammattilaiset tai henkilöt, jotka toimivat terveydenhuollon ammattilaisten antamien hoito-ohjeiden mukaisesti.

Varoitukset:

1. 3M™ Coheban™ Itseensä kiinnittyvä sidos / Nexcare™ Athletic Wrap Tukiside Urheilijalle -side ei liu'u eikä löysty sitomisen jälkeen. ÄLÄ estä verenkiertoa ja aiheuta vakavaa vammaa kiertämällä side liian tiukkaan. Verenkierron häiriintymisen vaara on tavallista suurempi lapsilla.

2. Tarkkaile sidottua aluetta (vähintään 24 tunnin välein) kiinnittämällä huomiota turvotukseen, värimuutoksiin, kipuun, puutumiseen, kihelmöintiin tai muihin tuntoaistimuksen muutoksiin. Jos näitä oireita esiintyy, poista side heti ja ota yhteys hoitohenkilökuntaan.

3. ÄLÄ aseta 3M™ Coheban™ Itseensä kiinnittyvä sidos / Nexcare™ Athletic Wrap Tukiside Urheilijalle -sidettä suoraan kosketukseen avoimen haavan kanssa, koska tämä voi johtaa haavan tulehtumiseen.

4. Tämä tuote sisältää luonnonkumilateksia, joka voi aiheuttaa allergisen reaktion.

Huomioitavaa:

1. Tukiside ei liu'u tai löysty sidonnan jälkeen. Älä kierrä sidosta liian tiukalle.

2. Kun sidettä käytetään kompressios-idonnassa, on tärkeää estää verenkierron heikentymisestä johtuvat vammat varmistamalla riittävä valtimoverenkierto. 3M™ Coheban™ Itseensä kiinnittyvä sidos / Nexcare™ Athletic Wrap Tukiside Urheilijalle -sidettä tulee käyttää kompressiohoitoon vain haavanhoidon asiantuntijan valvonnassa.

3. Ei saa käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö voi johtaa siihen, ettei side ole enää ehjä tai se ei toimi oikealla tavalla.

Käyttöohjeet:

1. Avaa rullasta noin 12 tuumaa (30 cm) 3M™ Coheban™ Itseensä kiinnittyvä sidos / Nexcare™ Athletic Wrap Tukiside Urheilijalle -sidettä ja anna sen palautua.

2. Kierrä venyttämättä yksi kokonainen kierros sidettä haluamaasi kohtaan kiertäen side aina osittain edellisen kerroksen päälle. Paina sidettä alkupään päältä kevyesti, jotta se tarttuu kiinni. Katso kuva 1.

3. Jatka kiertämistä ja venytä sidettä vain sen verran, että saat aikaan tarvittavan paineen. Kierrä aina 3M™ Coheban™ Itseensä kiinnittyvä sidos / Nexcare™ Athletic Wrap Tukiside Urheilijalle -sidettä auki rullalta, ennen kuin kierrät uuden kerroksen, jotta sidoksesta ei tulisi liian kireä. Katso kuva 2.

4. Kun sidos on valmis, katkaise ylimääräinen 3M™ Coheban™ Itseensä kiinnittyvä sidos / Nexcare™ Athletic Wrap Tukiside Urheilijalle -siteen pala pois. Varmista siteen loppupään tarttuminen kiinni siteeseen painamalla sidosta kevyesti.

Varastointi/käyttöikä/hävittäminen:

Tuote säilytetään huoneenlämmössä. Vältä liiallista kuumuutta tai kosteutta. Tuotteen viimeinen käyttöpäivämäärä on painettu jokaiseen pakkaukseen. Kun tuotteen säilytysaika on kulunut umpeen, tuotetta ei saa käyttää vaan se on hävitettävä ohjeiden mukaisesti.

Tilaus- ja toimitustiedot:

3M™ Coheban™ Itseensä kiinnittyvä sidos / Nexcare™ Athletic Wrap Tukiside Urheilijalle on saatavilla useana eri kokona ja pakkauskoot vaihtelevat malleittain. Ilmoita laitteen yhteydessä ilmenneestä vakavasta vaaratilanteesta 3M:lle ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle (EU) tai paikalliselle sääntelyviranomaiselle.

Huomaa: Ilmoita laitteeseen liittyvästä vakavasta vaaratilanteesta tapahtumasta 3M:lle ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle.

3M™ Coheban™ Nexcare™ (pt)

Fita Adesiva	a Lilgadura dos Atletas

Descrição do Produto:

3M™ Coheban™ Fita Adesiva / Nexcare™ a Ligadura dos Atletas é uma ligadura de material laminado não tecido e fibras elásticas colocadas longitudinalmente para fornecer elasticidade. A ligadura elástica contém material coesivo que faz com que adira a si própria mas não a outros materiais ou à pele.

Indicações:

3M™ Coheban™ Fita Adesiva / Nexcare™ a Ligadura dos Atletas deverá ser utilizada como uma ligadura elástica de compressão ou de apoio, ou para segurar compressas ou pensos. Este produto não é para ser vendido ou utilizado de forma diferente da indicada.

Usuarios a los que está destinado:

Indicado para ser usado por profesionales sanitarios o por otras personas siguiendo las indicaciones de un profesional sanitario.

Advertências:

1. A Fita Adesiva 3M™ Coheban™ Fita Adesiva / Nexcare™ não deslizará após a aplicação. NÃO aperte a ligadura em demasia, para evitar impedir a circulação e causar lesões graves. O risco de circulação enfraquecida é superior nas crianças.

2. Vigie frequentemente a área (não menos do que a cada 24 horas) para verificar se existem sinais de inchaço, descoloração, dor, entorpecimento, formigueiro ou outras alterações de sensação. Caso estes sintomas ocorram, retire imediatamente a ligadura e contacte o seu médico assistente.

3. NÃO coloque a Fita Adesiva 3M™ Coheban™ Fita Adesiva / Nexcare™ a Lilgadura dos Atletas em contacto direto com uma ferida aberta pois pode provocar uma infeção.

4. Este produto contém borracha natural látex que pode provocar reações alérgicas.

Precauções:

1. 3M™ Coheban™ Fita Adesiva / Nexcare™ a Lilgadura dos Atletas não escorrega nem alarga depois de aplicada. Deverá ser aplicada com a compressão apropriada.

2. Quando usado como componente num sistema de ligadura de compressão, é importante assegurar um fluxo sanguíneo arterial adequado para evitar ferimentos secundários na circulação enfraquecida. A Fita Adesiva 3M™ Coheban™ Fita Adesiva / Nexcare™ a Lilgadura dos Atletas só deve ser utilizada como ligadura de compressão sob supervisão de um profissional de saúde.

3. Não reutilizar. A reutilização pode comprometer a integridade do produto e/ou levar à falha do material."

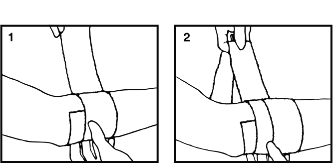
Instruções de Utilização:

1. Desenrolar aproximadamente 12 polegadas (30 cm) de Fita Adesiva 3M™ Coheban™ Fita Adesiva / Nexcare™ a Lilgadura dos Atletas antes de aplicar, para prevenir o excesso de compressão.

2. Sem esticar, aplique uma volta completa da ligadura e sobreponha. Pressione levemente a área de sobreposição para manter a extremidade no lugar. Veja a Figura 1.

3. Ao aplicar a ligadura, aplique apenas a tensão suficiente para obter a compressão desejada. Desenrole sempre mais Fita Adesiva 3M™ Coheban™ Fita Adesiva / Nexcare™ a Lilgadura dos Atletas antes de cada volta de modo a que a ligadura não seja aplicada com demasiada tensão. Veja a Figura 2.

4. Quando terminar a aplicação, corte o excesso da Fita Adesiva 3M™ Coheban™ Fita Adesiva / Nexcare™ a Lilgadura dos Atletas. Pressione ligeiramente a extremidade para a fixar.



Armazenamento/Prazo de validade/Eliminação:

Este produto deve ser conservado à temperatura ambiente. Evite o calor e a humidade excessivos. Para a validade, verifique o prazo impresso em cada embalagem. Depois de perder a validade o dispositivo não deve ser usado mas sim deitado fora.

Informação para encomendas:

3M™ Coheban™ Fita Adesiva / Nexcare™ a Lilgadura dos Atletas estão disponiveis em vários tamanhos e embalagens com diferentes desenhos. Relate qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo à 3M, bem como à autoridade local competente (EU) ou autoridade regulamentar local.

Nota: Os incidentes graves ocorridos em relação ao dispositivo devem ser comunicados à 3M e às autoridades competentes na UE ou locais.

3M™ Coheban™ Nexcare™ (el)

Αυτοσυγκρατούμενος Ελαστικός Επίδεσμος | **Αθλητικός Ελαστιός Αυτοσυλκατύμενος Επίδεσος**

Περιγραφή προϊόντος:

Ο 3M™ Coheban™ Αυτοσυγκρατούμενος Ελαστικός Επίδεσμος / Nexcare™ Αθλητικός Ελαστιός Αυτοσυλκατύμενος Επίδεσος αποτελείται από στρώσεις μη υφασμένου υλικού και ελαστικών ινών που έχουν τοποθετηθεί κατά μήκος για να προσδίδουν ελαστικότητα. Ο ελαστικός επίδεσμος περιέχει συνδετικό υλικό που διασφαλίζει τη μη αποκόλληση των τμημάτων αλλά εμποδίζει την προσκόλληση του επιδέσμου σε άλλα υλικά ή στο δέρμα.

Ενδείξεις:

Ο 3M™ Coheban™ Αυτοσυγκρατούμενος Ελαστικός Επίδεσμος / Nexcare™ Αθλητικός Ελαστιός

Αυτοσυλκατύμενος Επίδεσος προορίζεται μόνο για χρήση ως ελαστικός επίδεσμος για να παρέχει συμπίεση και υποστήριξη ή για να κρατά σταθερό το υλικό επίδεσης ή ιατρικά βοηθήματα. Το προϊόν αυτό δεν έχει σχεδιαστεί, δεν πωλείται ούτε προορίζεται για χρήση άλλης εκτός της ενδεικνυόμενης.

Ενδεικνυόμενοι Χρήστες:

Ενδεικνυόμενοι χρήστες είναι οι επαγγελματίες υγείας και τα άτομα που ακολουθούν τις οδηγίες αυτών.

Προειδοποιήσεις:

1. 3M™ Coheban™ Αυτοσυγκρατούμενος Ελαστικός Επίδεσμος / Nexcare™ Αθλητικός Ελαστιός Αυτοσυλκατύμενος Επίδεσος Ο δεν γλιστρά και δεν χαλαρώνει μετά την εφαρμογή του. ΜΗΝ τυλίγετε πολύ σφιχτά για να αποφύγετε την παρεμπόδιση της κυκλοφορίας και την πρόκληση σοβαρού τραυματισμού. Ο κίνδυνος μειωμένης κυκλοφορίας είναι υψηλότερος για τα παιδιά.

2. Παρακολουθείτε την περιοχή τακτικά (τουλάχιστον κάθε 24 ώρες) για σημεία οιδήματος, αποχρωματισμού, πόνου, μουδιάσματος, μυρμηκίασης ή άλλων μεταβολών αίσθησης. Εάν έχετε τέτοια συμπτώματα, αφαιρέστε τον επίδεσμο αμέσως και επικοινωνήστε με τον γιατρό σας.

3. ΜΗΝ τοποθετείτε τον 3M™ Coheban™ Αυτοσυγκρατούμενος Ελαστικός Επίδεσμος / Nexcare™ Αθλητικός Ελαστιός Αυτοσυλκατύμενος Επίδεσος σε άμεση επαφή με ανοικτό τραύμα, διότι κάτι τέτοιο μπορεί να οδηγήσει σε μόλυνση.

4. Αυτό το προϊόν περιέχει κόμμι καουτσούκ (λατέξ), το οποίο ενδέχεται να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις.

Προφυλάξεις:

1. Ο 3M™ Coheban™ Αυτοσυγκρατούμενος Ελαστικός Επίδεσμος / Nexcare™ Αθλητικός Ελαστιός Αυτοσυλκατύμενος Επίδεσος δεν γλιστρά ούτε χαλαρώνει μετά την εφαρμογή. Πρέπει να τοποθετείται με την κατάλληλη συμπίεση και μόνο.

2. Όταν χρησιμοποιείται ως μέρος ενός συστήματος πιεστικής επίδεσης, είναι σημαντικό να διασφαλιστεί η επαρκής αρτηριακή ροή του αίματος, προκειμένου να αποφευχθεί τραυματισμός δευτεροπαθής στη μειωμένη κυκλοφορία. Ο 3M™ Coheban™ Αυτοσυγκρατούμενος Ελαστικός Επίδεσμος / Nexcare™ Αθλητικός Ελαστιός Αυτοσυλκατύμενος Επίδεσος θα πρέπει να χρησιμοποιείται ως μέρος μιας πιεστικής επίδεσης, μόνο υπό την επίβλεψη ατόμου εξειδικευμένου στη φροντίδα τραυμάτων.

3. Μην επαναχρησιμοποιείτε. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ακεραιότητα του προϊόντος ή/και να οδηγήσει σε αστοχία εφαρμογής του.

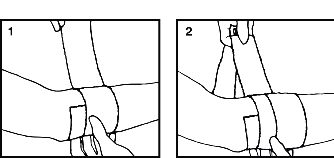
Οδηγίες χρήσης:

1. Ξετυλίξτε περίπου 12 ίντσες (30 εκ.) του 3M™ Coheban™ Αυτοσυγκρατούμενος Ελαστικός Επίδεσμος / Nexcare™ Αθλητικός Ελαστιός Αυτοσυλκατύμενος Επίδεσος από το ρολό χωρίς να είναι τεντωμένος.

2. Χωρίς να τεντώνετε, κάνετε μια πλήρη περιτύλιξη και αλληλοκαλύψτε. Πιέστε την αλληλοκαλυπτόμενη επιφάνεια ελαφρά για να συγκρατηθεί η άκρη του. Βλέπε Εικόνα 1.

3. Προχωρήστε με την περιτύλιξη, εφαρμόζοντας τόση τάση στον επίδεσμο, όση για να επιτύχετε μόνο την απαιτούμενη πιεστική επίδεση. Πάντα να ξετυλίγετε περισσότερο 3M™ Coheban™ Αυτοσυγκρατούμενος Ελαστικός Επίδεσμος / Nexcare™ Αθλητικός Ελαστιός Αυτοσυλκατύμενος Επίδεσος από το ρολό πριν κάνετε μια περιτύλιξη, έτσι ώστε το προϊόν να μην εφαρμόζεται με υπερβολική τάση. Βλέπε Εικόνα 2.

4. Όταν τελειώσει η εφαρμογή, κόψτε τον 3M™ Coheban™ Αυτοσυγκρατούμενος Ελαστικός Επίδεσμος / Nexcare™ Αθλητικός Ελαστιός Αυτοσυλκατύμενος Επίδεσος που περισσεύει. Στερεώστε την άκρη του με ελαφρά πίεση.



Αποθήκευση/Διάρκεια διατήρησης/Απόρριψη:

Το προϊόν αυτό θα πρέπει να φυλάσσεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος. Αποφύγετε τις υψηλές θερμοκρασίες και την υγρασία. Για τη διάρκεια ζωής του προϊόντος υμβουλευτείτε την ημερομηνία που είναι τυπωμένη σε κάθε συσκευασία. Μετά τη λήξη της διάρκειας ζωής του βοηθήματος, δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αλλά να απορρίπτεται σύμφωνα με τις οδηγίες.

Τρόπος παροχής / Πληροφορίες παραγγελιών:

Οι 3M™ Coheban™ Αυτοσυγκρατούμενος Ελαστικός Επίδεσμος / Nexcare™ Αθλητικός Ελαστιός Αυτοσυλκατύμενος Επίδεσος διατίθενται σε πολλά μεγέθη και συσκευάζονται με μια ποικιλία διαφορετικών σχεδίων. Αναφέρετε ένα σοβαρό συμβάν που συμβαίνει σε σχέση με τη συσκευή με την 3M και την τοπική αρμόδια αρχή (ΕΕ) ή την τοπική ρυθμιστική αρχή.

Σημείωση: Παρακαλούμε να αναφέρετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό συμβεί σε σχέση με το προϊόν, στην 3M και στην τοπική αρμόδια αρχή (ΕΕ) ή στην τοπική ρυθμιστική αρχή.

3M™ Coheban™ Nexcare™ (pl)

Bandaż Samoprzylegający | **Bandaż Samoprzylegający**

Opis wyrobu:

3M™ Coheban™ Bandaż Samoprzylegający / Nexcare™ Bandaż Samoprzylegający jest wykonany z porowatej włókniny oraz włókien elastycznych zapewniających rozciągliwość bandaża. Konstrukcja bandaża zapewnia silne przyleganie warstw bandaża do siebie eliminując stosowanie zapinek. Bandaż nie przywiera do innych materiałów ani do skóry.

Zastosowanie:

Do mocowania opatrunków, okładów, cewników, szyn. Jako opaska uciskowa lub usztywniająca przy skręceniach, zwichnięciach, naciągnięciach kończyn.

Środki ostrożności:

Postępuj zgodnie z zaleceniami Twojego lekarza okulisty odnośnie stosowania opatrunku. Opatrunek jest jednorazowego użytku. Powtórne użycie opatrunku może powodować brak lub nieprawidłowe działanie opatrunku.

Ostrzeżenia:

1. 3M™ Coheban™ Bandaż Samoprzylegający / Nexcare™ Bandaż Samoprzylegający nie zsuwa się ani nie rozluźnia po założeniu. NIE NALEŻY zawijać bandaża zbyt mocno, aby nie pogorszyć krążenia i nie spowodować poważnych obrażeń. Ryzyko pogorszenia krążenia jest wyższe u dzieci.

2. Należy często (co najmniej co 24 godziny) obserwować owinięty bandażem obszar pod kątem oznak opuchlizny, przebarwień, bólu, odrętwienia, mrowienia lub innych zmian w czuciu. W razie wystąpienia tych objawów należy natychmiast zdjąć bandaż i skontaktować się z lekarzem.

3. NIE NALEŻY dopuścić, aby 3M™ Coheban™ Bandaż Samoprzylegający / Nexcare™ Bandaż Samoprzylegający miał bezpośredni kontakt z otwartą raną, ponieważ może to prowadzić do zakażenia.

4. W skład produktu wchodzi lateks z kauczuku naturalnego, który może powodować reakcję alergiczną.

Środki ostrożności:

1. Bandaż samoprzylegający nie osuwa się ani nie rozluźnia po założeniu, należy więc zastosować właściwy ucisk przy aplikacji.

2. W przypadku stosowania jako część opatrunku kompresyjnego ważne jest umożliwienie odpowiedniego przepływu krwi tętniczej, aby uniknąć urazów spowodowanych pogorszeniem krążenia. 3M™ Coheban™ Bandaż Samoprzylegający / Nexcare™ Bandaż Samoprzylegający należy używać jako części opatrunku uciskowego wyłącznie pod nadzorem specjalisty w zakresie opatrywania ran.

3. Nie używać ponownie. Ponowne użycie może skutkować naruszeniem integralności produktu i/lub prowadzić do uszkodzenia wyrobu.

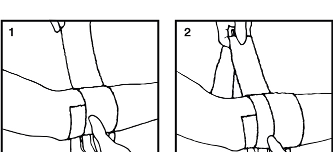
Instrukcje stosowania:

1. Rozwinąć około 12 cali (30 cm) bandaża samoprzylegającego 3M™ Coheban™ Bandaż Samoprzylegający / Nexcare™ z rolki i pozostawić do rozprężenia.

2. Nie naciągając bandaża, wykonać jedno pełne owinięcie i zakładkę. Lekko nacisnąć nakładający się odcinek bandaża, aby przytrzymać jego koniec w miejscu. Patrz rysunek 1.

3. Kontynuować owijanie, napinając bandaż tylko na tyle, aby uzyskać pożądany ucisk. Przed owijaniem należy zawsze odwinąć z rolki większą ilość bandaża samoprzylegającego 3M™ Coheban™ Bandaż Samoprzylegający / Nexcare™, tak aby nie był on zbyt napięty. Patrz rysunek 2.

4. Po zakończeniu owijania należy odciąć nadmiar bandaża samoprzylegającego 3M™ Coheban™ Bandaż Samoprzylegający / Nexcare™. Zabezpieczyć koniec bandaża, delikatnie naciskając na niego.



Przechowywanie / dozwolony okres przechowywania / utylizacja:

Produkt należy przechowywać w temperaturze pokojowej. Unikać nadmiernej temperatury i wilgotności. Na każdym opakowaniu znajduje się data ważności. Nie stosować po upływie daty ważności.

Informacje dla zamawiającego:

3M™ Coheban™ Bandaż Samoprzylegający / Nexcare™ Bandaż Samoprzylegający dostępny jest w wielu rozmiarach i w różnych wzorach. Poważne zdarzenia związane z tym wyrobem należy zgłaszać firmie 3M oraz w odpowiednim lokalnym urzędzie (UE) lub w lokalnym urzędzie ds. rejestracji leków.

Uwaga: Poważne incydenty, które wystąpiły w związku z użyciem wyrobu, proszę zgłaszać firmie 3M i właściwemu organowi państwa członkowskiego UE lub odpowiednim władzom lokalnym.

3M™ Coheban™ Nexcare™ (tr)

Kendi Üzerine Yapışan Bandaj | **Elastik Bandaj**

Ürün Tanımı:

3M™ Coheban™ Kendi Üzerine Yapışan Bandaj / Nexcare™ Elastik Bandaj ince bir yaprak tabakadan oluşmaktadir ve uzunlamasina içerdiği esnek fiber doku sayesinde elastik bir yapiya sahiptir. 3M™ Coheban™ Kendi Üzerine Yapışan Bandaj / Nexcare™ Elastik Bandaj içerdiği yapışkan madde sayesinde sarıldığında kendi kendine yapışır, ancak deri ya da diğer maddelere yapışmaz.

Endikasyonlar:

3M™ Coheban™ Kendi Üzerine Yapışan Bandaj / Nexcare™ Elastik Bandaj sargılama, destekleme veya sabitleme amaçlı kullanılır. Bu ürün, kullanımı belirtildiği ve tavsiye edildiği durumlar haricinde kullanılmalıdır.

Kullanıcı Kitlesi:

Kullanıcı kitlesi sağlık profesyonelleridir ve profesyonelin talimatlarını takip eden kişileri koyarlar.

Uyarılar:

1. 3M™ Coheban™ Kendi Üzerine Yapışan Bandaj / Nexcare™ Elastik Bandaj, uygulama sonrasında kaymaz veya gevşemez. Kan dolaşımının etkilenmemesi ve ciddi yaralanmalara yol açmaması için bandajı çok sıkı SARMAYIN. Kan dolaşımının etkilenmesi riski çocuklarda daha yüksektir.

2. Şişme, renk değişimi, ağrı, uyuşma, karıncalanma veya hislerdeki diğer değişiklikler için bölgeyi sık sık (her 24 saatte en az bir kez) kontrol edin. Bu belirtiler görülürse bandajı derhal çıkarın ve doktorunuzla iletişime geçin.

3. Enfeksiyona yol açabileceği için 3M™ Coheban™ Kendi Üzerine Yapışan Bandaj / Nexcare™ Elastik Bandaj doğrudan açık bir yaranın üzerine sarmayın.

4. Bu ürün, alerjik reaksiyona neden olabilecek doğal kauçuk lateks içerir.

Önlemler:

1. 3M™ Coheban™ Kendi Üzerine Yapışan Bandaj / Nexcare™ Elastik Bandaj, uygulama sonrası esnemez. Uygulama sırasında bandaj gerektiği sıkılıkta sarılmalıdır.

2. Ürün bir basınçlı bandaj sisteminin bileşeni olarak kullanıldığında kan dolaşımı yetersizliğine bağlı olarak gelişecek yaralanmaları önlemek için yeterli arteriyel kan akışının sağlanması önemlidir. 3M™ Coheban™ Kendi Üzerine Yapışan Bandaj / Nexcare™ Elastik Bandaj, yalnızca bir yara bakım uzmanın gözetiminde, basınçlı bandaj sisteminin bileşeni olarak kullanılmalıdır.

3. Yeniden Kullanmayın. Ürünün yeniden kullanılması, ürün bütünlüğünün bozulmasıyla sonuçlanabilir ve/veya cihaz arızasına yol çabilir.

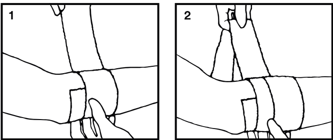
Kullanma Talimatları:

1. 3M™ Coheban™ Kendi Üzerine Yapışan Bandaj / Nexcare™ Elastik Bandaj rulosundan yaklaşık 30 cm (12 inç) kadar açın ve bandajı gevşetin.

2. Bandajı germeden bir tur sarın ve sarılan kısmın üstünden ikinci bir kat geçin. İkinci katın üstünden hafifçe bastırarak katların birbirine yapışmasını sağlayın. Bkz. Şekil 1.

3. Sadece istenilen basıncı sağlayacak şekilde gererek sarmaya devam edin. Sargı yapmadan önce mutlaka rulosundan daha fazla miktarda 3M™ Coheban™ Kendi Üzerine Yapışan Bandaj / Nexcare™ Elastik Bandaj açın. Bu, ürünün istenilenden fazla gerilerek uygulanmasını önleyecektir. Bkz. Şekil 2.

4. Uygulama tamamlandığında kalan 3M™ Coheban™ Kendi Üzerine Yapışan Bandaj / Nexcare™ Elastik Bandaj kesin. Ucunu hafifçe bastırarak bandajı sabitleyin.



Saklama/Raf Ömrü/İmha:

Ürün oda sıcaklığında saklanmalıdır. Aşırı sıcaktan ve nemden uzak tutun. Raf ömrü için ambalaj üzerinde belirtilen tarihe bakınız. Raf ömri sona erdiğinde, ürün kullanılmamalı ve belirtildiği şekilde imha edilmelidir.

Temin/Sipariş Bilgileri:

Oι 3M™ Coheban™ Kendi Üzerine Yapışan Bandaj / Nexcare™ Elastik Bandaj birçok boyutta farklı tasarımlarıyla mevcuttur. Cihazla ilgili ciddi vakaları 3M'e yetkili yerel makama (AB) veya yerel düzenleyici makama bildirin.

Napomena: Ukoliko se desi neki ozbiljan incident sa ovim proizvodom, molimo vas da prijavite 3M lokalnom nadležnom organu (EU) ili lokalnom regulatornom organu.

(en) Explanation of Symbols

- MD Medical Device
- UDI Unique device identifier
- Manufacturer
- Date of Manufacture
- Use by date
- LOT Batch code
- REF Catalogue Number
- NON STERILE Non Sterile
- Caution, see instructions for use
- Do not reuse
- Green Dot
- LATEX Contains or presence of natural rubber latex

For more information see, HCBGregulatory.3M.com

(sv) Förklaring av symboler

- MD Medicinteknisk produkt
- UDI Unik enhetsidentifikator
- Tillverkare
- Tillverkningsdatum
- Bäst före datum
- LOT Partikod
- REF Katalognummer
- NON STERILE Icke-steril
- Varning, se bruksanvisningen
- Återanvänd inte
- Grön Punkt
- LATEX Innehåller eller närvaro av naturgummi-latex

För mer information, se HCBGregulatory.3M.com

(pl) Objaśnienie symboli

- MD Wyrób medyczny
- UDI Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu
- Wytwórca
- Data produkcji
- Użyć do daty
- LOT Kod partii
- REF Numer katalogowy
- NON STERILE Niesterylny
- Uwaga! Przed użyciem należy zapoznać się z ulotką informacyjną.
- Nie używać powtórnie
- Zielony Punkt
- LATEX Zawiera lub obecny jest lateks kauczku naturalnego

Więcej informacji można znaleźć na stronie HCBGregulatory.3M.com

(fr) Signification des symboles

- MD Dispositif médical
- UDI Identifiant unique des dispositifs
- Fabricant
- Date de fabrication
- A utiliser avant
- LOT Batch code
- REF Catalogue Number
- NON STERILE Non stérile
- Attention, consulter le mode d'emploi
- Pas de réutilisation
- Point vert
- LATEX Contient du, ou présence de, latex de caoutchouc naturel
- Uniquement pour la France

ASQUAL COMPRESSION MÉDICALE

Pour plus d'informations, visitez HCBGregulatory.3M.com

(da) Symbolforklaring

- MD Medicinsk udstyr
- UDI Unik udstyrsidentifikator
- Producent
- Fremstillingsdato
- Anvendes inden
- LOT Batchkode
- REF Varenummer
- NON STERILE Ikke-steril
- Opmærksom, se brugsanvisningen
- Må ikke genanvendes
- Grøn Punkt
- LATEX Indeholder eller er medfører kontakt med naturgummilatex

Du kan finde flere informationer under HCBGregulatory.3M.com

(tr) Sembol Açıklamaları

- MD Tıbbi cihaz
- UDI Benzersiz cihaz tanımlayıcısı
- Üretici
- Üretim Tarihi
- Son kullanma tarihi
- LOT Seri kodu
- REF Katalog numarası
- NON STERILE Steril Değildir
- Dikkat, Kullanma Talimatlarına bakın
- Tekrar kullanmayınız
- Yeşil Nokta Markası
- LATEX Doğal kauçuk lateks içerir veya bulundurur

Daha fazla bilgi için bkz. HCBGregulatory.3M.com

(de) Erklärung der Symbole

- MD Medizinprodukt
- UDI Einmalige Produktkennung
- Hersteller
- Herstellungsdatum
- Verwendbar bis
- LOT Fertigungslosnummer, Charge
- REF Artikelnummer
- NON STERILE Nicht steril
- Gebrauchsanweisung beachten
- Nicht wiederverwenden
- Grüner Punkt
- LATEX Enthält oder Anwesenheit von Naturkautschuklatex

Weitere Informationen finden Sie unter HCBGregulatory.3M.com

(no) Symbolforklaring

- MD Medisinsk utstyr
- UDI Unik udstyrsidentifiktionskode
- Produsent
- Produksjonsdato
- Utløpsdato
- LOT Batchkode
- REF Artikkelnummer
- NON STERILE Usteril
- Forsiktig, se bruksanvisningen
- Kun til engangsbruk
- Grønt Punkt
- LATEX Inneholder eller med forekomst av naturgummilateks

For mer informasjon, se HCBGregulatory.3M.com

(it) Legenda dei simboli

- MD Dispositivo medico
- UDI Identificativo unico del dispositivo
- Produttore
- Data di produzione
- Utilizzabile fino al
- LOT Numero di lotto
- REF Numero di articolo
- NON STERILE Non sterile
- Attenzione, leggere le istruzioni per l'uso
- No riutilizzo
- Punto Verde
- LATEX Contiene gomma naturale o lattice

Per maggiori informazioni vedere HCBGregulatory.3M.com

(fi) Merkkien selitykset

- MD Lääkinnällinen laite
- UDI Yksilöllisellä laitteella
- Valmistaja
- Valmistuspäivä
- Viimeinen käyttöpäivä
- LOT Eräkoodi
- REF Tuotenumero
- NON STERILE Epästeriili
- Huom! Katso käyttöohjeet
- Ei saa käyttää uudelleen
- Vihreä piste
- LATEX Sisältää luonnonkumia tai lateksia

Jos kaipaat lisätietoa, katso HCBGregulatory.3M.com

(es) Explicación de los símbolos

- MD Producto sanitario
- UDI Identificador unico del producto
- Fabricante
- Fecha de fabricación
- Fecha de caducidad
- LOT Código de lote
- REF Número de referencia
- NON STERILE No estéril
- Precaución: consulte las instrucciones de uso
- No reutilizar
- Punto Verde
- LATEX Contiene o presenta látex de goma natural

Para obtener más información, visite HCBGregulatory.3M.com

(pt) Explicação dos Símbolos

- MD Dispositivo médico
- UDI Identificacao unica do dispositivo
- Fabricante
- Data de fabrico
- Data de validade
- LOT Código do lote
- REF Número do catálogo
- NON STERILE Não estéril
- Atenção: consulte as instruções de utilização
- Não reutilizar
- Ponto Verde
- LATEX Contém ou existe a presenta de latex de borracha natural

Para mais informações, visite HCBGregulatory.3M.com

(nl) Verklaring van symbolen

- MD Medisch hulpmiddel
- UDI Unieke code voor hulpmiddelidentificatie
- Fabrikant
- Productiedatum
- Te gebruiken tot
- LOT Lotnummer
- REF Artikelnummer
- NON STERILE Niet steriel
- Let op, zie gebruiksaanwijzing
- Geen hergebruik
- Groene Punt
- LATEX Bevat, of aanwezigheid van, latex van natuurlijk rubber

Zie HCBGregulatory.3M.com voor meer informatie.

(el) Επεξήγηση συμβόλων

- MD Ιατροτεχνολογικό προϊόν
- UDI Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής
- Κατασκευα-στής
- Ημερομηνία κατασκευής
- Ημερομηνία ανάλωσης
- LOT Κωδικός παρτίδας
- REF Αριθμός καταλόγου
- NON STERILE Μη αποστειρωμένο
- Προσοχή, Βλέπε τις Οδηγίες Χρήσεως
- Να μην επαναχρησι-μοποιείται
- Διεθνές σήμα κατατεθέν Green Dot
- LATEX Περιέχει φυσικό ελαστικό λάτεξ

Για περισσότερες πληροφορίες, δείτε το tHCBGregulatory.3M.com